



Программа выбора муниципальных школ
по закону «Ни одного отстающего ребёнка» (NCLB) – 2009-2010

ИНФОРМАЦИОННАЯ ПОДБОРКА ДЛЯ РОДИТЕЛЕЙ

В подборку включены следующие материалы:

- Сопроводительное письмо и инструкции к заполнению заявления
- Информация для родителей
- Бланк заявления о переводе
- Предоплаченный конверт с адресом

Программа выбора муниципальных школ по NCLB – 2009-2010

ИНФОРМАЦИОННАЯ ПОДБОРКА ДЛЯ РОДИТЕЛЕЙ

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ И КЛЮЧЕВЫЕ ДАТЫ.....	1
ПРОГРАММА ВЫБОРА МУНИЦИПАЛЬНЫХ ШКОЛ ПО NCLB.....	2
ЧАСТО ЗАДАВАЕМЫЕ ВОПРОСЫ	
ПРОЦЕСС ПОДАЧИ ЗАЯВЛЕНИЙ.....	3
ОТЧЁТНОСТЬ ШКОЛЫ.....	4
ТРАНСПОРТНЫЕ УСЛУГИ.....	5
ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ РЕСУРСЫ: ГДЕ И КАК ПОЛУЧИТЬ ПОМОЩЬ?.....	6



Проверьте правильность указанного вами адреса. и телефона?
Если вы сменили адрес или телефон, не забудьте сообщить об этом в школу ребёнка.

ПРОГРАММА ВЫБОРА МУНИЦИПАЛЬНЫХ ШКОЛ ПО NCLB – 2009-2010

Ребёнок имеет право на участие в программе выбора муниципальных школ по Закону «Ни одного отстающего ребёнка» (NCLB), т. к. на основании критериев достижений, установленных штатом Нью-Йорк, его школе был присвоен либо статус отстающей по Разделу I (Title I School in Need of Improvement, SINI), либо статус школы, подлежащей перерегистрации (School Under Registration Review, SURR). Программа выбора муниципальных школ по NCLB позволяет родителям учащихся, соответствующих требованиям к переводу, запросить перевод ребёнка в школу без статуса SINI или SURR.

Ребёнок имеет право на участие в программе, т. к. он

- ✓ в настоящее время учится в школе со статусом SINI по Разделу I или SURR.
- ✓ учится в К-7 или 9-11 классе и НЕ является учеником выпускного класса школы.

Так, пятиклассники школы со структурой К-5 не имеют права на участие в этой программе, поскольку учатся в последнем классе своей школы. Восьмиклассники не имеют права на участие в программе перевода. Они вовлечены в процесс приёма в средние школы Департамента образования г. Нью-Йорка.

Ребёнку предоставлены на выбор следующие два варианта:

- 1) Остаться в нынешней школе.
-- ИЛИ --
- 2) Подать запрос на перевод в школу без статуса SINI или SURR, в которой имеются места.

Эти школы указаны в бланке заявления о переводе (см. подборку). Правильный выбор школы для ребёнка, несомненно, принесёт вам удовлетворение. Информационные материалы этой подборки помогут сделать осознанный выбор.

NYCDOE подыщет подходящую для ребёнка школу, где имеется программа специального образования и услуги, рекомендованные в его индивидуальной учебной программе (Individualized Education Program, IEP), в соответствии с требованиями Закона об образовании лиц с инвалидностью (Individuals with Disabilities Education Act, IDEA), статьёй 504 Закона о реабилитации лиц с инвалидностью (Section 504 of the Rehabilitation Act) и Разделом II Закона об американских гражданах с инвалидностью (Title II of the Americans with Disabilities Act, ADA Title II).

КЛЮЧЕВЫЕ ДАТЫ

Дата	Событие
6 - 14 мая 2009 г.	Ознакомительные собрания для родителей (даты и адреса см. на след. странице).
Пятница, 22 мая *	Крайний срок почтовой отсылки заявления о переводе.
Конец июня	Рассылка родителям и опекунам решений о переводе. (Только для учащихся, подавших заявление о переводе).
Начало июля **	Крайний срок почтового отправления ответа (Response Form) о принятии или отклонении предложения о переводе.
8 сентября	Первый день нового 2009-2010 учебного года: учащиеся, принявшие предложение о переводе, пойдут в новые школы.

* Не получив заявления о переводе до установленного срока, мы заключим, что вы отказались от его подачи. Ребёнок останется в своей нынешней школе.

** Не получив согласия на перевод до установленного срока, мы заключим, что вы отклонили предложение о переводе. Ребёнок останется в своей нынешней школе.

ПРОГРАММА ВЫБОРА МУНИЦИПАЛЬНЫХ ШКОЛ ПО NCLB

Посетите информационное собрание для родителей

Приглашаем вас на информационное собрание для родителей. Вы сможете задать вопросы и получить информацию о программе выбора муниципальных школ и процессе подачи заявлений. Ждём вас на наших собраниях! Будут предложены прохладительные напитки и закуски.

Район	Дата	Время	Школа	Адрес
Бруклин	Четверг, 14 мая 2009 г.	6-8 pm	Andries Hudde Junior High School	2500 Nostrand Avenue
Бруклин	Понедельник, 11 мая 2009 г.	6-8 pm	Brooklyn Technical High School	29 Fort Greene Place
Бронкс	Вторник, 12 мая 2009 г.	6-8 pm	Roosevelt Educational Campus	500 East Fordham Road
Бронкс	Среда, 13 мая 2009 г.	6-8 pm	Roosevelt Educational Campus	500 East Fordham Road
Манхэттен	Среда, 13 мая 2009 г.	6-8 pm	Stuyvesant High School	345 Chambers Street
Манхэттен	Среда, 6 мая 2009 г.	6-8 pm	Louis D. Brandeis High School	145 West 84 th Street
Куинс	Среда, 6 мая 2009 г.	6-8 pm	Aviation High School	45-30 36 th Street
Куинс	Четверг, 7 мая 2009 г.	6-8 pm	John Adams High School	101-01 Rockaway Blvd

Дополнительная информация о муниципальных школах г. Нью-Йорка

В этом разделе перечислен ряд ресурсов, позволяющих больше узнать о школах г. Нью-Йорка. Мы советуем вам внимательно изучить собранную информацию о школах, в которых вы заинтересованы.

- **Анкетирование о состоянии учебной среды (Learning Environment Survey)** нацелено на сбор от учителей, родителей и учащихся информации о школах, ведущих обучение в 6-12 классах... Опрос охватывает следующие сферы: безопасность и взаимное взаимоуважение, ожидаемые учебные результаты, коммуникации и взаимосвязь родителей, учителей и учащихся. Результаты опросов по школам помещены на вебсайте: www.nyc.gov/schools/Accountability/SchoolReports



Survey Quest – это **новый** онлайн-инструмент, позволяющий родителям ознакомиться с результатами опроса своей школы и сравнить их с результатами других школ. Сравните интересующие вас школы с нынешней школой ребёнка. Посетите Survey Quest онлайн: www.nyc.gov/schools/surveys/quest

- **Отчёт о проверке качества (Quality Review)** – это результат 2-3-дневной работы в школе педагогов-экспертов, посещавших уроки и беседовавших с родителями, учащимися и сотрудниками школы. Отчёт о проверке качества определяет, насколько успешно школа оценивает успеваемость учащихся, работает над улучшением их достижений, добивается выполнения учебных целей и планирует повышение квалификации кадров. Каждая школа получает общую оценку работы: «Отличная» (Outstanding), «Хорошая» (Well Developed), «Удовлетворительная» (Proficient), «Неудовлетворительная с позитивными элементами» и «Неудовлетворительная» (Underdeveloped). Результаты проверки качества школ помещены на вебсайте: www.nyc.gov/schools/Accountability/SchoolReports
- **В отчёте о прогрессе (Progress Reports)** школам выставляются буквенные оценки (A, B, C, D или F) для сравнения с другими школами. Они выводятся по результатам опроса о состоянии учебной среды, отчёта о проверке качества и данных об успеваемости. Как отчёты о прогрессе школ, так и отчётность по Закону NCLB учитывают результаты экзаменов штата и взаимно дополняют друг друга. Отчёты по школам помещены на вебсайте: www.nyc.gov/schools/Accountability/SchoolReports

ЧАСТО ЗАДАВАЕМЫЕ ВОПРОСЫ: ПРОЦЕСС ПОДАЧИ ЗАЯВЛЕНИЙ

Как подать заявление о переводе по программе выбора муниципальных школ по NCLB?

Если вы намерены запросить перевод, отметьте ячейку «ДА» (YES) в разделе «Запрос перевода» (Requesting a Transfer) в заявлении о переводе. Подпишите и отправьте заявление о переводе, включённое в подборку, не позднее 22 мая 2009 г.

Является ли эта программа обязательной?

Нет, вам предоставляется возможность запросить перевод ребёнка в другую школу. Если вы хотите, чтобы ребёнок остался в своей школе, отметьте ответ «Нет, я не хочу запрашивать перевод» (“No, I would not like to request a transfer”) в разделе «Запрос перевода».

Как подбирается школа для ребёнка?

NYCDOE подыщет подходящую для ребёнка школу, где имеется программа специального образования и услуги, рекомендованные в его индивидуальной учебной программе (Individualized Education Program, IEP), в соответствии с требованиями Закона NCLB, об образовании лиц с инвалидностью (Individuals with Disabilities Education Act, IDEA), статьёй 504 Закона о реабилитации лиц с инвалидностью (Section 504 of the Rehabilitation Act) и Разделом II Закона об американских гражданах с инвалидностью (Title II of the Americans with Disabilities Act, ADA Title II). **Согласно федеральному законодательству, Департамент образования г. Нью-Йорка при подборе школ предоставляет приоритетное право перевода самым отстающим учащимся из малообеспеченных семей.**

Гарантируется ли предложение о переводе?

Нет, школы располагают ограниченным количеством мест.

Получив предложение о переводе, обязан ли я принять его?

Нет. Вы не обязаны соглашаться на перевод. Для отклонения предложения о переводе необходимо отправить форму ответа (Transfer Response Form).

ЧАСТО ЗАДАВАЕМЫЕ ВОПРОСЫ: ОТЧЁТНОСТЬ ШКОЛЫ

Почему школа ребёнка получила статус отстающей (School In Need of Improvement)?

Федеральный закон NCLB требует от каждого штата установления высоких стандартов успеваемости и ежегодных учебных целей. Надлежащий годовой прогресс (AYP) – это минимально необходимый показатель работы школьного округа или школы, который они должны выполнять ежегодно. В список SINI штата вносятся школы по Разделу I, которые по меньшей мере на протяжении двух лет не добились показателей надлежащего годового прогресса по английской словесности, математике, естественным наукам и (или) проценту выпускников.

Притом что целый ряд школ SINI продемонстрировал хорошие результаты для многих учащихся, они не добились существенного улучшения достижений всех учащихся. В других случаях школы получили статус SINI по причине недостаточного количества детей, сдававших обязательные экзамены штата.

Почему школа ребёнка получила статус школы, подлежащей перерегистрации (School Under Registration Review)?

Ежегодно Департамент образования штата Нью-Йорк присваивает школам с наихудшими показателями достижения образовательных стандартов штата и необходимостью серьёзного улучшения работы статус школ, подлежащих перерегистрации. Согласно требованиям штата, школам со статусом SURR необходима структурная перестройка с целью выполнения в течение трёх лет намеченных штатом целей по улучшению работы. Школы, не выполнившие эти требования, могут быть закрыты.

Если ребёнок перейдёт в новую школу, будет ли он продолжать получать дополнительные образовательные услуги (SES)?

Нет. Учащиеся, в настоящее время имеющие право на получение услуг SES, сохраняют этот статус на весь период обучения в своей нынешней школе. При переходе ребёнка в новую школу по программе выбора муниципальных школ по NCLB он лишится права на SES, т. к. перестанет быть учеником школы со статусом SINI по Разделу I. За информацией о SES обращайтесь к школьному координатору по работе с родителями.

ЧАСТО ЗАДАВАЕМЫЕ ВОПРОСЫ: ТРАНСПОРТ

Будет ли ребёнку предоставлен школьный транспорт?

Да. Ребёнок будет получать транспортные услуги. Учащимся, переведённым в другую школу по программе выбора муниципальных школ по NCLB, транспорт будет обеспечен до окончания этой школы. Ниже приведены правила NYCDOE по предоставлению транспортных услуг учащимся данной категории:

Пешеходное расстояние от дома до школы	Классы K-2	Классы 3-6	Классы 7-12
Менее 1/2 мили	Бесплатная метрокарта	Бесплатная метрокарта	Бесплатная метрокарта
Более 1/2 мили, но менее 1 мили	Жёлтый школьный автобус	Жёлтый школьный автобус	
Более 1 мили, но менее 1 ½ мили			
Более 1 ½ мили			

Примечание: Право на школьные транспортные услуги зависит от класса ребёнка и расстояния до новой школы. Так, второклассник, переведённый по программе выбора муниципальных школ по NCLB и проживающий более чем в полумиле, но менее чем в одной миле от новой школы, имеет право на услуги жёлтого школьного автобуса. В 3-м классе он получит право на бесплатную метрокарту на общественный транспорт.

При переводе в другую школу по программе выбора муниципальных школ по NCLB учащиеся специального образования, пользующиеся транспортными услугами по индивидуальной учебной программе (Individualized Education Program, IEP), будут продолжать получать предписанные транспортные услуги.

В случае принятия предложения о переводе, когда будет получена информация о транспортных услугах?

Если предложение о переводе принято, за информацией о жёлтом автобусе следует обратиться в Отдел школьного транспорта (OPT) в последнюю неделю августа. Контактная информация OPT приведена ниже. Если ребёнок имеет право на бесплатную метрокарту, он получит её в школе в начале учебного года. Своевременная отправка формы о согласии на перевод позволит OPT заблаговременно спланировать автобусное расписание.

Что если семья переедет после перевода ребёнка в другую школу по программе выбора муниципальных школ по NCLB?

Если семья поменяла местожительство после перевода ребёнка в другую школу по программе выбора муниципальных школ по NCLB, он сможет продолжать пользоваться школьным автобусом по новому адресу в соответствии со своей индивидуальной учебной программой (IEP).

Что если ребёнок уйдёт из школы, в которую он перешёл по программе выбора муниципальных школ по NCLB?

Учащиеся специального образования будут продолжать получать предписанные транспортные услуги в соответствии со своими индивидуальными учебными программами (IEP).



За дополнительной информацией о транспортных услугах обращайтесь в отдел обслуживания OPT по телефону (718) 392-8855 или на вебсайт OPT по адресу: www.nyc.gov/schools/Offices/Transportation.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ РЕСУРСЫ: ГДЕ И КАК ПОЛУЧИТЬ ПОМОЩЬ?

Школьный координатор по работе с родителями – важный источник информации. Телефоны школ можно узнать на сайте NYCDOE (<http://schools.nyc.gov>) или по телефону 311.

Сотрудники отдела по набору учащихся, занимающиеся проведением **программы выбора муниципальных школ по NCLB** . Мы ответим на вопросы и обеспечим вас информацией, необходимой на каждом этапе процесса перевода.

Наш телефон: (212) 374-5431

Наш Email: NCLB_PSC@schools.nyc.gov

Наш вебсайт: www.nyc.gov/schools/ChoicesEnrollment/ChangingSchools

Инспектор школьного округа по работе с семьёй (District Family Advocate) предоставляет родителям помощь в получении информации и помогает им стать активными участниками обучения ребёнка. Контактная информация помещена на лицевой странице заявления о переводе.

Районный отдел по набору учащихся (Borough Enrollment Office) проводит регистрацию, выдаёт направления в школы, занимается переводом учащихся и оказывает всестороннюю поддержку в процессе приёма в школы. Контактная информация помещена на лицевой странице заявления о переводе.